



Beasaingo Udala

ESP.
KODEA. 2018GAED0003
CÓD. EXP.

EXPEDIENTEA EXPEDIENTE	2018ko Gizarte Arloko Elkarrekin hitzarmenak / Convenios con las Asociaciones del Area Social 2018
TITULARRA TITULAR	GIPUZKOAKO ODOL EMAILEEN ELKARTEA (DONANTES DE SANGRE)

Beasainen, bi mila eta hemezortziko
martxoaren 28an.

En Beasain, a 28 de marzo del año dos mil
dieciocho.

BILDURIK

Alde batetik, BEASAINGO UDALA, Aitor
Aldasoro Iturbe (NA 72440392 Y) alkate-
lehendakari jaunak ordezkatur.

Bestetik, ODOL EMAILEAK, Fco. Javier
Arroyo Anduagak (NA 15927615 T)
ordezkatur.

AURREKINAK

I. Odol Emaileak elkarteak, pertsona
nagusiz nahiz gazteez osatutako boluntarioen
elkarteak da.

II. Odol Emaileak elkarteak edozein
pertsonentzat odolaren hornikuntza bermatzea
dauka helburutzat.

III. Hitzarmen honen helburua Odol
emaileak eta Udalaren arteko harremana
erregulatzea da, 2018. urtean jardura
desberdinak egiteko.

BALDINTZAK

LEHENA.- Odol emaileak elkarteak,
2018ko odola ateratzeko programa bete
beharko du.

BIGARRENA.- Udalak utzitako lokalaren
mantenuaz arduratuko da.

HIRUGARRENA.- Odol Emaileak
elkarteak 2018an Udalak herriko elkarrekin
batera antolatutako Boluntario Egunean ahal
den heinean parte hartzeko konpromisoa
hartzen du.

LAUGARRENA.- Beasaingo Udalak
jardura guzti horietarako 2.200€ko diru-
laguntza emango dio Odol Emaileak Elkarteari
2018. urtean.

COMPARECEN

De una parte, el AYUNTAMIENTO DE
BEASAIN, representado por el Alcalde-Presidente
D. Aitor Aldasoro Iturbe (DNI 72440392 Y).

De otra parte La Asociación ODOL
EMAILEAK, representada por Fco. Javier Arroyo
Anduaga. (DNI 15927615 T)

ANTECEDENTES

I. La asociación Odol Emaileak está
compuesta por personas voluntarias tanto
jóvenes como mayores.

II. La Asociación Odol Emaileak tiene
como objetivo garantizar el suministro de sangre a
cualquier individuo o colectivo necesitado de ella.

III. Es objeto del presente convenio regular
las relaciones de Odol Emaileak con el
Ayuntamiento para la realización de diversas
actividades a lo largo del año 2018.

ESTIPULACIONES

PRIMERA.- Odol Emaileak se compromete
a cumplir el calendario de extracciones 2018.

SEGUNDA.- Odol Emaileak se
encargará del mantenimiento del local.

TERCERA.- Odol Emaileak se
compromete a participar en la medida de lo
posible en el 2018 en el día del voluntariado que
organiza el Ayuntamiento en colaboración con las
asociaciones.

CUARTA.-El Ayuntamiento de Beasain
para las actividades a realizar subvencionará a
Odol Emaileak con 2.200€ en el año 2018.



Beasaingo Udala

BOSGARRENA.- Odol emaileak elkarteari dagokio hitzarmendutako jardueri beharrezkoa den publizitatea egitea eta Beasaingo Udaleko laguntza leku duin eta ikusgarrian aipatzea (logotipoa erabiliz).

SEIGARRENA.- Odol emaileak elkarteak herriko toki eta bideetan publizitatea jartzeari buruzko Udal Ordenantza erregulatzailerak betetzeko konpromisoa hartzen du, baimendutako tokietatik kanpo kartelak ipintzea debekatuta baitago.

ZAIZPIGARRENA.- Hizkuntz Politikako irizpideak jarraituz, idatziz sortzen diren material guztietan (kartel, diptiko, eskuliburu, apunte etab.) euskarari lehentasuna emango zaio. Aurkezpenetan eta antzekoetan ere euskarak lehentasuna izango du.

ZORTZIGARRENA.- Beasaingo Udalak beharrezkoak diren Udal Zerbitzuak eskaintzen jarraituko du, esandako jarduerak ongi burutuko direla ziurtatzeko, eta Herritarrak Batzordeak beren antolaketa gainbegiratu ahal izango du.

BEDERATZIGARRENA.- Beasaingo Udalak Odol emaileak elkarteak aurkeztutako kontuan hitzarmendutako zenbatekoa sartuko du jarduera burutu baino lehen, eta Odol Emaileak Elkarteak 2018ko abenduaren 31rako, diru-laguntza justifikatzeko fakturen originalak eta idatziz sortutako materialaren ale bana aurkeztu beharko ditu.

HAMARGARRENA.- Hitzarmen honek bi aldeek arteko akordioan tratatuko diren eta egin daitezkeen bestelako jarduerak berriak ez ditu baztertzen.

HAMAIKAGARRENA.- Hitzarmen hau betetzeari dagokion guztirako, Taldeek, Alkatetzak honetarako izendatzen duen edo dituen pertsona edo pertsonekin izango ditu zuzeneko harremanak.

HAMABIGARRENA.- Emakumeen eta Gizonen Berdintasuna babesteko klausula.

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea betetzea; bete ezean, bertako 24.2. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, Udalak ez du diru-laguntzarik emango.

QUINTA.- Corresponderá a Odol Emaileak dar suficiente publicidad a las actividades convenidas y asimismo garantizar la inclusión de la colaboración del Ayuntamiento de Beasain (con su logotipo).

SEXTA.- Odol Emaileak Elkartea se compromete a cumplir la Ordenanza Municipal reguladora de la publicidad en lugares y vías públicas, dado que está prohibido colocar carteles fuera de los lugares autorizados.

SEPTIMA.- Siguiendo los criterios de Política Lingüística, se dará preferencia al euskara en todos aquellos materiales escritos (carteles, folletos, apuntes,...). En presentaciones y actos parecidos el euskara tendrá prioridad.

OCTAVA.- El Ayuntamiento de Beasain seguirá manteniendo la aportación de los servicios municipales precisos para el buen desarrollo de las actividades mencionadas y la Comisión de Ciudadanía podrá supervisar la organización de las mismas.

NOVENA.- El ayuntamiento abonará a Odol Emaileak en la cuenta presentada por la entidad, la cantidad acordada en este convenio con anterioridad a la realización de las actividades. Odol Emaileak se compromete a presentar para el 31 de diciembre de 2018 las facturas justificativas originales y una copia de ejemplar escrito utilizado.

DECIMA.- Este convenio no excluye cualquier otro tipo de colaboración en nuevas actividades que puedan desarrollarse y que se tratarán en el marco de un acuerdo entre ambas partes

UNDECIMA.- En todo lo referente al cumplimiento de este convenio Odol Emaileak Elkartea se relacionará directamente con la persona o personas que Alcaldía designe al respecto.

DUODECIMA.- Cláusula de protección de la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Cumplimiento de la Ley 4/2005 de 18 de abril sobre igualdad entre mujeres y hombres. En caso de incumplimiento, de conformidad con lo establecido en el artículo 24.2, el Ayuntamiento no concederá ninguna ayuda.



Beasain Udalak

24. Artikulua- Elkartek eta erakundeak.

2. Euskal herri-administrazioek ezin izango diete inolako laguntzarik eman kideak aukeratzeko prozesuan edo lan-jardunean sexuaren ziozko bereizkeria eragiten duten elkarte edo erakundeei.

HAMAHIRUGARRENA.- Datu pertsonalak babesteko klausula.

A. 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan (DBLO) ezarritakoa betez, alegia, Datu Pertsonalak Babestekoan, alde bakoitzak erasandakoen baimen informatua lortzeko ardura izango du, hain zuzen ere, hitzarmen honen xede diren jardueren garapenean beharrezkoak diren beren datu pertsonalen tratamendurako. Era berean, alde bakoitzak hitzarmen honen xede diren jardueren garapenean erabilitako datu pertsonalen konfidentzialtasuna bermatzeko ardura izango du.

B. Elkartek Beasain Udalari datu pertsonalen lagapena eginez gero, uneoro, beren datu pertsonalak lagatzeko erasandakoen baimen informatua duela bermatu beharko du.

C. Alde bakoitzak egin litzakeen indarrean dagoen datuak babesteko araudi honen ez-betetzeetatik letozkeen ardurak bere gain hartuko ditu.

HAMALAUGARRENA .- Aurreko edozein baldintza behar bezala ez betetzeak hitzarmen hau berrikustea ekarriko du.

Eta esandako guztiarekin ados egonik, bildutakoek dokumentu hau urte baterako sinatu dute bikoizturik, goiburuan aipatutako data eta lekuan.

Aitor Aldasoro Iturbe

Alkatea

Artículo 24.- Asociaciones y organizaciones

2- Las administraciones públicas vascas no podrán dar ningún tipo de ayuda a las asociaciones y organizaciones que discriminen por razón de sexo en su proceso de admisión o en su funcionamiento.

DECIMOTERCERA.- Cláusula de protección de datos de carácter personal.

A. En cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (en adelante LOPD), cada parte será responsable de obtener el consentimiento informado de los afectados, para el tratamiento de sus datos de carácter personal, que sean necesarios en el desarrollo de las actividades objeto del presente convenio. Asimismo, cada parte será responsable de garantizar la confidencialidad de los datos personales utilizados en el desarrollo de las actividades objeto del presente convenio.

B. En el supuesto de que la asociación proceda a la cesión de datos personales al Ayuntamiento de Beasain deberá garantizar, en todo momento, que dispone del consentimiento informado de los afectados para la cesión de sus datos personales al Ayuntamiento.

C. Cada parte asumirá personalmente las responsabilidades derivadas de los incumplimientos de la vigente normativa de protección de datos en que pudieran incurrir.

DECIMOCUARTA.- El incumplimiento de cualquiera de las estipulaciones anteriores determinará la revisión del presente convenio.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, firman los comparecientes el presente documento por duplicado en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Javier Arroyo Anduaga

Odol Emaileak